

شعراء النصرانية بعد الاسلام

الشعراء المخضرمون

للاب لويين شيخو البوسعي (تابع)

٦ الحُرقة هند بنت النعمان

هي التي تُعرَف بِهِنْد الصُّغْرَى ابنة النعمان بن المنذر ملك الحيرة. قال ابو الفرج في كتاب الاغانى (٢: ٣٢-٣٣) : « انَّ هِنْدًا كَانَتْ مِنْ اَجْلِ نِسَاءِ اَهْلِهَا وَزَمَانِهَا وَأُمِّهَا مَارِيَةَ الْكَنْدِيَّةِ . . . رَأَاهَا عَدِيَّ بْنُ زَيْدٍ الشَّاعِرُ النَّصْرَانِيَّ الْعَبَّادِيَّ وَزَيْرَ النُّعْمَانَ يَوْمَ خَمِيسِ الْفَصِيحِ إِذْ دَخَلَتْ الْبَيْعَةَ مَعَ حَاشِيَتِهَا وَعَمْرُهَا حِينَئِذٍ اَحَدَى عَشْرَةَ سَنَةً فَهَيَّرَهَا . ثُمَّ اتَى النُّعْمَانَ بَعْدَ الْفَصِيحِ بِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ وَذَلِكَ فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ فَسَأَلَهُ اِنْ يَتَعَدَّى عِنْدَهُ هُوَ وَاصْحَابُهُ فَلَمَّا اخَذَ مِنْهُمْ الشَّرَابَ خَطَبَهَا إِلَى النُّعْمَانَ فَاجَابَهُ وَزَوَّجَهُ وَضَمَّهَا إِلَيْهِ . قَالَ خَالِدُ بْنُ كَلْثُومٍ : فَكَانَتْ مَعَهُ حَتَّى قَتَلَهُ النُّعْمَانُ (١) فَتَرَجَّهَتْ وَجَبَّتْ نَفْسَهَا فِي الدَّيْرِ الْمَعْرُوفِ بِدِيرِ هِنْدٍ فِي ظَاهِرِ الْحَيْرَةِ . وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ : بَلْ تَرَجَّهَتْ بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ وَمَنْعَتْ نَفْسَهَا وَاحْتَبَسَتْ فِي الدَّيْرِ حَتَّى مَاتَتْ وَكَانَتْ وَقَاتَهَا بَعْدَ الْاِسْلَامِ بِزَمَنِ طَوِيلٍ فِي وَايَةِ الْمَيْرَةِ بْنِ شُعْبَةَ الْكُوفَةِ وَخَطَبِهَا الْمَيْرَةُ فَرَدَّتْهُ ٩ ; وَرَوَى ابْنُ جَبْرِ عَنْ ابْنِ الْاِعْرَابِيِّ اَنْ النُّعْمَانَ أَّا حَبَسَ تَعَدِيًّا اِكْرَهُ فِي اِمْرَاهَا عَلَى طَلَاقِهَا وَلَمْ يَزَلْ بِهٖ حَتَّى طَلَّقَهَا وَقِيلَ اِنْهَا تَرَجَّهَتْ وَبَنَتْ دَيْرَهَا النَّسْرَبَ اِلَيْهَا بَعْدَ اَنْ حَبَسَ كَسْرَى اِبَاهَا وَمَاتَ فِي حَبْسِهِ اَقَامَتْ فِي دَيْرِهَا مَتْرَفِيَّةً حَتَّى مَاتَتْ فَدُفِنَتْ فِيهِ وَنَمَّا رَوَاهُ اَيْضًا أَبُو الْفَرَجِ (فِي الْاِغَانِي ٢: ٣٣) اَنْ هِنْدًا بِنْتُ النُّعْمَانَ كَانَتْ تَهَيَّرَى

(١) اطلب ترجمة عدي بن زيد في شراء النصرانية في الجاهلية (ص ٢٣٩-٢٥٠)

زرقاء الهامة وانها ترهبت لما قُتلت الزرقاء . وقد احاب اسماعيل الموصلي في كتاب الارائل (خزائن الادب ٣ : ١٨٢) ، مستقداً لرعه : « وفي قول ابي الفرج نظراً فان هندياً بنت النعمان ماتت في ولاية الغيرة بن شعبة على الكوفة وزرقاء الهامة من جديس في زمن ملوك الطوائف وبينهما زمان طويل فما اعلم من اين وقع لابي الفرج هذا » ويلوح من اخبار العرب ان الحرقه ابنة النعمان بعد ان قتل ابوها عدياً وقتل كسرى اباه طلبها كسرى والح في طلبها فابت الاقتران به . قال في المقد الفريد : « لما قُتل النعمان استجارت الحرقاء (الحرقه) بجي بكر وتقلب من كل طالب يطلبها والح كسرى في طلبها فاجتمعت القبائل وجرت وقائع يطول ذكرها . ثم ان الحرقاء لبست السرح وتغلفت من الازواج »

وقد بنى رواة العرب على ذلك رواية تاريخية في كتاب « حرب بني شيبان مع كسرى انوشروان في شأن الحرقه ابنة النعمان » . منه نسخة خطية في مكتبة لندن (Ms. 913) وفي مكتبتنا الشرقية . وقد طبع هذا الكتاب في تيباي سنة ١٣٠٥ هـ . وقد ورد هناك ابيات للحرقه نظماً مصنوعة . فمن ذلك قولها لما استجارت ببعض قبائل اباد وغسان فأبوا ان يجيروها خوفاً من كسرى فقالت (من الكامل) :

لم يبقَ في كل القبائل مطمئ	لي في الحوار قتل نفسي أعود
ما كنت احسب والحوادث جمة	اتي اموت ولم يعدني الموت
حتى رأيت على جراية مولدي	ملكاً يزول وشعله يتبدد
فدهيت بالنعمان اعظم ذميمة	ورجعت من بعد السمدع أطرد
وغشيت كل العرب حتى لم أجد	ذايرة حن الحفيظة يمد
ورجعت في أكدار نفسي لا أعني	عطشاً وجوعاً حره يتوقد
يا نفسي موتي حسرة واستيقني	سيضم جسمك بعد ذاك الملحد
خاب الرجا ذهب العزا قل الوفا	لا السيل سهل ولا النجودي أنجد

جذت عيون الناس من عبراتها
لا يرحمون يتيمة مكروبة
تبغي اجوار فلا تجار وقبل ذا
اف الدهر لا يدوم سرور
ما الدهر الا مثل ظل زائل
وصروف هذا الدهر اعظم مطلباً
قومي تيتي للمات فانه
أولى بذى حزن اذا لا يسعد

وقالت لما استجارت ببني شيان وادخلتها صفة بنت ثعلبة في حمى قومها
(من الكامل) :

أحيوا الجوار فقد امانته معاً
شيان قومي هل قبيل مثلي
لا وانذوا من فروع ربيعة
قوم نيجيرون الليف من العدى
يا آل شيان خفرتم في الدنى
بالفخر والمعروف والاحسان

ثم ذكروا ما جرى بين جيوش المعجم وبني شيان من الزقانع التي جعلوا اختامها
يوم ذي قار وهو من اشهر ايام العرب انتصروا فيه على جيوش فارس وذوقار
هذه واد متاخم اسواد العراق يذكر العرب فيه يومين والاراد هنا هو يوم ذي قار
الثاني الذي وقع نحو السنة ٦١١ ميلاد قبل الهجرة باحدى عشرة سنة . وانا اختلفوا
في سببه . وقد جملة منا ساءت بزب ببني شيان وكسرى المدافعة عن الحرة بنت
الزمان والله اعلم . ومما دروا لها قولها تخوض ببني شيان على مقاتلة المعجم فتالت مخاطب

ذعيمهم عمرو بن ثعلبة (من الكامل) :

حافظ على الحب النفيس الارفع
 وصوارم هندية مصقولة
 وسلاهب من خيلكم معروفة
 واليوم يوم الفصل منك ومنهم
 يا عمرو يا عمر الكفاح فتى الوعى
 احذر على فقدان صبرك واظفرن
 اظهر وفاء يا فتى وعزيمة
 بدججين مع الرماح الشرع
 بسواعد مفتولة لم تمنع
 بالسبق عيادية بكل سيدع
 فاصبر لكل شديدة لم تدفع
 ياليت غاب في اجتماع المجمع
 فتضيع مجداً كان غير مضيع
 كما يداع بفخركم في تبع

وقالت الحرة ايضاً لعمرو (من الطويل) :

فديتك من عمرو يروح ويغتدي
 رغما بعمرو أنف كسرى وجنده
 وهذا قصارى الامر فاحمل محسراً
 بيأس اذا نأواه قوم بهائل
 وما كان مرغوماً بكل القبائل
 لكُميك ما بين الظبي والذوايل

وقالت بعد انتحار بني شيان تمدح صفية اخت عمرو بن ثعلبة وقومها (من

الكامل) :

المجد والشرف الجيم الارفع
 ذات الحجاب لغير يوم كريمة
 لا أنس ليلة اذ نزلت بسوحها
 والنفس في غمرات حرب فادح
 مطرودة من بعد قتل ابوتى
 لصفية في قومها يتوقع
 ولدى الهياج يحل عنها البرقع
 والقلب يخفق والنواظر تدمع
 ولها الفواد كنية اتفجع
 ما ان أجار ولم يسني المضجع

ويئستُ من جارٍ يُجِيرُ تَكْرُمًا فَأَجْرَتْ وَأَنْدَمَلَتْ هُنَاكَ الْأَضْلَعُ
فَأَلَحَّ كَسْرَى بِالْجُنُودِ عَلَيْهِمْ وَطَمِيحٌ يُرْدِفُ بِالسُّيُوفِ وَيُدْفَعُ
كَمْ زَادَهُمْ مِنْ غَارَةٍ مَلْعُومَةٍ بِالْقَبِّ تَقَطَّبُ وَالْأَسِنَّةُ تَلْمَعُ
وَهُمْ عَلَيْهِ وَارِدُونَ بِعِزِّهِمْ وَالنَّصْرُ تَحْتِ لَوَائِهِمْ يَتَرَعَّرُ
حَتَّى غَدَا الْعَجْمِيُّ فِي اجْتِنَادِهِ وَالْقَوْمُ جَرَحِيٌّ وَالْمَذَاكِي ضَلَعُ
قَدْ أَهْلَكَ الدَّهْرُ النَّوَاةَ بِفَعْلِهِمْ وَالْحَقُّ بَانَ وَنُورُهُ لَا يُقْلَعُ

وذكر الراوي بعد ذلك معالحة كسرى للعرب وزواج الحرقمة مع ابن عمها الملك الريان بن المنذر الذي ادرك الاسلام ومات في سنة الهجرة في يوم الأحد . على ان هذه الرواية تخالف ما سبق من امتناع الحرقمة هند بنت النعمان عن الزواج بعد موت ابيها وانجابها في الدير الذي شيدته في الحيرة

ثم ان الكعبة لم يقتصر على ما ذكره من امر هند بنت النعمان وانما زعموا ان الحجاج بن يوسف الثقفي عامل الامويين على الكوفة خطبها لحنبا وبذل لها مالا كثيرا فترددت واثما تركته وهجته فطلقها فاعطت من بشرها بمجلاصها منه مائتي الف درهم . هكذا ورد في الكتاب الرابع من الف ليلة وليلة (ص ٦٩) . وجاء هناك ان امير المؤمنين عبد الملك بن مروان ارسل اليها يخطبها فاشتترت عليه ان يأمر الحجاج فيقردها مخمئها الى دمشق لتعيش به . ولما اخذ بزمام بيعها كشفت ستارة المحمل وضحكت منه . فانشد هذا البيت :

فان تضحكي يا خند يا رب ليتر تركتك فيها تهرين نواحا

فاجابته يهذين البيتين (من البيط) :

وما تبالي اذا ارواحنا سلطت بما فقدناه من مالٍ ومن نسب
فالمال مكتسب والعز مرتجع اذا اشتفى المرء من داء ومن عطب
روى هناك انها رمت من يدها بدينار وزعمت انه درهم طلبت من الحجاج

ان يتاوله أياها فقال : هذا دينار ليس درهماً . فقالت : الحمد لله الذي عوضنا بالدرهم
الساقط ديناراً فنارنا أياه . فنجعل من ذلك ثم اوصلها الى قصر امير المؤمنين عبد الملك
ابن مروان ودخلت عليه وكانت محظية عنده

ولا غرو ان هذه الرواية ايضاً مصنوعة لان موتها وقع قبل عهد الحجاج
وملك عبد الملك بن مروان كما سترى . ورد في معجم ما استعجم للبكري (ص ٣٦٢)
ان عند بنت النعمان التي تُعرف بِحُرْقَة (ويُقرأ بِحُرَيْتَة) هي التي دخلت على خالد
ابن الوليد لما افتتح الحيرة فقال لها : أسلمي حتى ازوجك رجلاً شريفاً من المسلمين .
قالت : أما الدين فلا رغبة لي عن ديني ولا ابتغي به بدلاً وأما التزويج فلو كانت
في بقية لما رغبت فيه فكيف وانا عجوز هامة اليوم او غد .

وكان فتح خالد للحيرة السنة الثانية عشرة للهجرة فوجد هنداً عجوزاً فكيف
امكن عبد الملك بعد ذلك بخمسين سنة ان يحطبا ؟ ومنه ترى ما في اخبار العرب
من الاضطراب . ثم اردف البكري : « وقال خالد لهند : سليني حاجتك . فقالت :
هؤلاء النصراني الذين في ايديكم تحفظونهم . فقال : هذا فرض علينا وقد وصانا
به نبينا . قالت : ما لي حاجة غير هذه انا ساكنة في دير بيته ملاحق هذه الأعظم
البالية من اهلي حتى ألتحق بهم . فامر لها بعمرة ومال وكسوة . فقالت : ما لي الى شي
من هذا حاجة . لي عبدان يزرعان مزرعة لي القوت منها ما يمك رقي (رمتي) .
وزاد ياقوت على هذا في معجم البلدان (٢ : ٧٠٨) ان خالداً قال لها : اخبريني بشي
ادركت . قالت : لقد طلعت الشمس بين الحررت والتدير الأ على ما هو تحت حكنا
فا امسي السماء حتى حرنا خوفاً لغيرنا ثم انشأت تقول (من الطويل) :

بيننا نسوس الناس والامر أمرنا اذا نحن فيهم سوقة نتصف (١)
فتباً لدنيا لا يدوم نعيمها تنلب تارات بنا وتصرف (٢)

ثم قالت : اسمع مني دعاء كنا ندع به لآ ملاكنا : شكرتك يد افتقرت بعد
غنى ولا ملكتك يد استنت بعد فقر . واحب الله بمرؤك مواضعه ولا ازال عن

(١) وروى : فينا نوق . . . وتتمت اي تُشخذ كخدم . الناصف اناام

(٢) وروى : فاف لدنيا

كريم نعمة ألا جعلك سيباً لوذاها اليه ولا جعل لك الى نيم حاجة وعقد لك المئن في اعناق الكرام . (قال) فقد كها وخرج فجاءها النصراري وقالوا: ما صنع بك الامير ؟ قالت :

صان لي ذمتي واكرم وجهي انما يكرم الكريم الكريم

وروى ابو الفرج في الاغانى (١٤: ١٤١) والمبرد في الكامل (٢٦٦: Wright, ed.) قالوا: ركب الغيرة بن شعبة وهو والي الكوفة فصار الى دير هند بنت النعمان وهي عيما مترجة بنت تسعين سنة فاستأذن عليها فقيل لها: امير هذه المدرة بالبواب . فقالت: قولوا له: أمن ولد جبلة بن الأسيهم انت ؟ قال: لا . قالت: افن واد المنذر بن ماء السماء انت ؟ قال: لا . قالت: فن انت ؟ قال: انا الغيرة بن شعبة . قالت: انت عامل الكوفة ؟ قال: نعم . قالت: فما حاجتك ؟ قال: جنتك خاطباً . قالت: لو جنتي لجال او لمال لا جنتك: مالي رغبة لجمال ولا لكثرة مال . ولكنت اردت ان تتشرف في محافل العرب فتقول: تزوجت بنت النعمان بن المنذر والأفاي خير في اجتماع أعور وعمياء . هذا وأصليب ما لا يكون ابداً أو ما يكفيك فخراً ان تكون في ملك النعمان وبلاده فتدبرها كما تريد . فقال: وكيف كان امركم . قالت: سأختصر لك الجواب أمينا مساء وليس في الارض عربي إلا وهو يرغب الينا ويرهبنا ثم اصبحنا وليس في الارض عربي إلا ونحن نرغب اليه ونرهبه . قالت هذا وبكت فضج الغيرة وهو يقول :

ادركت ما منيت نفسي خالباً قد درك يا ابنة النعمان
فلقد رددت على المتبرة ذمتي ان الملك ذكية الادهان
اني ليحلفك بالصليب مصدق والصلب اصدق حلقه الرهان

وكانت بعد ذلك تدخل عليه فيكرمها ويبرها

واخبار الجاحظ في كتاب المحاسن والساوى (ص ١٢٥) وابن العربي في محاضرة الابرار (٢: ٢٢٥) وغيرهما قالوا: زعموا ان زياد بن ابي مر بالحيرة فنظر الى دير هناك فقال لحادمه: لمن هذا ؟ قال: دير حرقه بنت النعمان بن المنذر . فقال: ييلوا بنا اليه لتسمع كلامها . فجاءت الى ورا . الباب فكلمها الحادم فقال لها: كلمي الامير . قالت :

أَوْجِزُ ام أَطِيلُ ؟ قَالَ : بَلِ أَوْجِزِي . قَالَتْ : كُنَّا أَهْلَ بَيْتٍ طَلَعَتِ الشَّمْسُ عَلَيْنَا وَمَا عَلَيَّ الْإَرْضَ أَحَدَ عَزْرٍ مَتَى فَمَا غَابَتْ تِلْكَ الشَّمْسُ حَتَّى رَجَعْنَا عَدُوْنَا . (قَالَ) فَأَمْرٌ لَهَا بِأَرْسَاقٍ مِنْ شَمِيرٍ فَقَالَتْ : أَطْلَمْتُكَ يَدُ شَبْعِي جَاءَتْ وَلَا أَطْلَمْتُكَ يَدُ جَوْعِي شَبْعِي . فَسُرَّ زِيَادُ بِكَلَامِهَا فَقَالَ لِشَاعِرٍ مَعَهُ : قَدِ هَذَا الْكَلَامُ يُدْرَسُ فَقَالَ :

سَلِّ الْخَيْرَ أَهْلَ الْخَيْرِ قَدَمًا وَلَا تَسَلِّ نَفِي ذَانِ طَمِّ الْخَيْرِ مِنْهُ قَرِيبِ

ويقال أن فروة بن إياس بن قبيصة انتهى إلى دير حرقه بنت النعمان فألقاها وهي تبكي فقال لها : ما يبكيك ؟ قالت : ما من دار امتلأت سروراً إلا امتلأت بعد ذلك ثبوراً ثم قالت : فيينا نسوس . . . (البيتان)

واخبار الطرطوشي في سراج الملوك وعبد القادر البغدادي في خزائن الادب (٣) : (١٨٢) والخناجعي في شرحه على درة النواص (ص ٢٥٢) وابن العربي في المسامرات (١ : ١١١) قالوا : لما قدم سعد بن أبي وقاص القادسية أميراً قيل له : هاهنا عجزوز من بنات الملوك يقال لها الحرقه بنت النعمان وكانت من اجل عقائل العرب وكانت اذا خرجت من بيتها نكرت عليها الف قطيعة خبز وديباج ومعهما الف وبيبر . فأرسل إليها سعد فجاءت كالشن البالي في جوار لها زئين كثرها فلما وقعت بين يديه قال : أيتكن حرقه ؟ قالت هي : انا حرقه فاكراذك الاستنهام عني ؟ ان الدنيا دار قلعة وزوال وانها تنتقل باهلها انتقالاً ولا تدوم على حال . يا سعد كئا ملوك هذا المصر قبلك يمجي الينا خراجك ويطيننا اهله . فلما أدبر الامر وانقضى صاح بنا صائح الدهر فصدع عصانا وشئت ملانا والدهر ذو فوانب وصروف . فلو رأيتنا في أيامنا لأرعدت فرانسك فرقا متا . فقال لها سعد : ما انعم ما تنعم به ؟ قالت : سعة الدنيا علينا وكثرة الاصوات اذا دعونا . ثم اذات تقول من شعر لها : فيينا نسوس . . . (البيتان) . فقال سعد : قاتل الله عدي بن زيد كأنه ينتظر لهذه حيث يقول :

ان للدهر صولة فاحذرهما لا تيتن قدامت الدهورا

كم بيت الفنى معافى فيردى ولقد بات آنا مروها

ثم قالت : يا سعد انه ليس من قوم في يسرة الا والدهر يعقبهم حرة حتى يأتي امر الله على الفريقين . فأكرمها سعد واحسن جانبها

قال ابن العربي في محاضرة الابرار (١: ١١٢). فيينا هي تحاطب معداً اذ دخل عمرو بن معدى كرب فقال: انت حرقة التي كانت تفرش الارض من قصرك الى بيتك بالدباج المطن الموشى؟ قالت: نعم. قال: ما الذي دعتك واذهب محمود شريك وغور ينابيع نعلك وقطع سطورات نفسك. قالت: يا عمرو ان للدهر عثرات تُلحق السيد من الملوك بالبعد الملوك وتُخفض ذا الرفعة وتُذل ذا النعمة وان هذا امرٌ كنا ننتظره فلما حل بنا لم ننكره.

وروى ابن العربي ايضاً (٢: ٣٥٢) عن اسحاق بن طلحة بن عبيدالله قال: دخلت على حرقة (حرقة) بنت النعمان وقد ترصت في دير لها بالحيرة وهي في ثلاثين جارية لم ير مثل حسنهن قط فقلت: يا حرقة (حرقة) كيف رأيت في الدنيا غيرات الملك؟ قالت: وما نحن فيه اليوم خير مما كنا امس. انا نجد في الكعبة انه ليس من اهل بيت يعيشون في حجرة الا سيعقبون بعدها غيرة. وان الدهر لم يظهر لقوم يبرم يحبونه الا بطن لهم بيوم يكرهونه. وان على ابواب السلطان كاخوان من الفتن من اصاب من دنياهم شيئاً اصابوا من دينهم بشئيه وقد قلت في ذلك شيئاً. فقلت: وما هو؟ فقالت: بينانسوس... (البيتان)

ومن شعرها ما رواه صاحب الاغانى (٢٠: ١٣٥) تمحرض قومها يوم ذي قار (من الوافر):

ألا أبلغ بني بكرٍ رسولاً	فقد جدّ النفيرُ بعقْفيرِ
فليت الجيشَ كلِّيمُ فداكم	ونفسي والسريراً وذا السريراً
كأنى حين جدّ به اليكم	معلقة الذوائب بالعبورِ
فلو اتى أظفتُ لذاك دفماً	اذن لدفعته بدمي وزيري

وقد وقفنا للحرقة في نسخة مخطوطة من الحماة في مكتبتنا الشريفة (ص ١٣٥) على رثاء قائده في عداء وهو زوجيا الأول عدي بن زيد (من الطويل):

أعداء من للعملات على الوجي واضيف ليل يتوا النزول
أعداء ما للعيش بعدك لذة ولا للخليل بهجة بخليل

اعداء ما وجدني عليك بهين ولا الصبر ان اعطيتك بمجمل
 كاتي والمداء لم نسر ليلة ولم تزج انضاء لمن ذميل
 ولم نلور رحلنا بيضاء بلقع ولم نزم جور الليل حيث ميل

هذا ما حصلنا عليه من آثار تلك المرأة التي تمتت دهرًا بنعم الدنيا ثم زهدت
 بلاذها الباطلة وانقطعت في ديرها الى خدمة باريها الى آخر انفسها فانت كما قال في
 الاغانى في ولاية النيرة بن شعبة اعني نحو ٢٠ للهجرة (٦٤٢ م) ودُفنت في ديرها

(له صلة)

المخطوطات العربية لكتبة النص انينة

للاب لويس شيخو اليسوعي (تابع)

حرف السين

٣٩٠ ﴿سابا﴾ القديس يوحنا النينوي اشتهر في القرن السادس في احد
 اديار العراق وُعرف بالشيخ الروحاني. كتب بالسريانية وانما عرّبت تأليفه ولا يُعرف
 معربها. له : ١٠٠٠ ميسراً في العيشة النسكية والنخائل الرهبانية. يوجد عدة نسخ
 من هذه الميامر. نسختان في المكتبة الكاثوليكية (Var. 69 et 518) ترتقي احداً
 الى القرن السادس عشر ونسختان في مكتبة باريس (Paris, n° 157. n° 1° et 158)
 ونسخة ثالثة بالكرشوني (Syr. n° 202) مع تفصيل الميامر. وكذلك فصلها السعاني
 في المكتبة الشرقية (B. O., I, 441 seq) ونسخة في مكتبة الموارنة في حلب
 (ع ٣٢٥٠) كتبها القس اغناطيوس في دير الاويزة سنة ١٧٠٨. وقد دخل منها